

**Lomonosov Moscow State University
St. Petersburg State University**

Actual Problems of Theory and History of Art

IV

Collection of articles

**St. Petersburg
2014**

**Lomonosov Moscow State University
St. Petersburg State University**

Actual Problems of Theory and History of Art

IV

Collection of articles

**St. Petersburg
2014**

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Санкт-Петербургский государственный университет

Актуальные проблемы теории и истории искусства

IV

Сборник научных статей

Санкт-Петербург
2014

УДК 7.061
ББК 85.03
А43

Редакционная коллегия:

С.П. Карпов (председатель редколлегии), Дж. Боулт (Университет Южной Калифорнии), Е.А. Ефимова, Н.К. Жижица, А.В. Захарова (отв. ред. выпуска), А.А. Карев, С.В. Мальцева (отв. ред. выпуска), Н.А. Налимова, Р. Нелсон (Йельский университет), С. Педоне (Римский университет Сапиенца), А.С. Преображенский, А.В. Рыков, А.П. Салиенко, Е.Ю. Станюкович-Денисова, М.В. Соколова, И. Стевович (Белградский университет), И.И. Тучков, А. Якобини (Римский университет Сапиенца)

Editorial board:

Sergey Karpov (chief of the editorial board), John Bowlt (University of Southern California), Elena Efimova, Antonio Iacobini (Sapienza University of Rome), Nadia Jijina, Andrey Karev, Svetlana Maltseva (editor in charge of the present volume), Nadezhda Nalimova, Robert Nelson (Yale University), Silvia Pedone (Sapienza University of Rome), Alexandr Preobrazhensky, Anatoly Rykov, Alexandra Salienko, Ekaterina Stanyukovich-Denisova, Maria Sokolova, Ivan Stevović (Belgrade University), Ivan Tuchkov, Anna Zakharova (editor in charge of the present volume)

Рецензенты:

к. иск. доц. З.А. Акопян (Ереванский государственный университет)
д. иск. проф. Е. Ердельян (Белградский университет, Сербия)
д. иск. проф. Т.В. Ильина (СПбГУ)
д. иск. проф. В.С. Турчин (МГУ имени М.В.Ломоносова)

Reviewers:

Elena Erdeljan (Belgrade University, Serbia)
Zaruhi Hakobian (Yerevan State University)
Tatyana Ilyina (St. Petersburg State University)
Valery Turchin (Lomonosov Moscow State University)

*Печатается по постановлению Ученого совета исторического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова
и Ученого совета Института истории СПбГУ*

A43 Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. науч. статей. Вып. 4. / Под ред. А.В. Захаровой, С.В. Мальцевой. – СПб.: НП-Принт, 2014. – 662 с.
Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of articles. Vol. 4. / Ed. S.V. Maltseva, A.V. Zakharova. – St. Petersburg: NP-Print, 2014. – 662 p.

ISSN Bib-ID: 2312-2129

Сборник научных статей содержит материалы Международной конференции молодых специалистов, проходившей на историческом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова 21-24 ноября 2013 г. и посвященной актуальным вопросам истории искусства и культуры от древности до современности. В статьях отечественных и иностранных авторов (на русском и английском языках) представлены результаты исследований в области изучения искусства Древнего мира, Византии, Древней Руси, Западной Европы от Средневековья до Нового и Новейшего времени, России XVIII-XX вв., а также теории искусства.

Издание предназначено в первую очередь для специалистов. Может быть использовано в учебной, научно-практической деятельности, а также интересно широкому кругу любителей искусства.

The collection of articles presents the materials of the International Conference of Young Specialists held at the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University on November 21-24, 2013. It deals with the actual problems of art history and theory from Antiquity to the present day. The articles by Russian and foreign authors (in Russian and in English) present the results of research in the art of the Ancient World, Byzantium, Medieval Russia, Western Europe from the Middle Ages to the 20th c., Russian art from the 18th to the 20th c., theory of art.

The edition is addressed to art historians, historians, art students and art lovers.

© Авторы статей, 2014
© Исторический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова
© Институт истории Санкт-Петербургского государственного университета

На обложке использован плакат Игоря Гуровича к спектаклю Петра Фоменко
«Одна абсолютно счастливая деревня». 2012 г.

On the cover: Igor Gurovich, poster for Pyotr Fomenko's performance "An Absolutely Happy Village", 2012.

Предисловие организаторов конференции «Актуальные проблемы теории и истории искусства»

Всякое начинание, особенно в области гуманитарных наук и исследований, связанных с творческой деятельностью, требует не только трудовых затрат, интеллектуальных и эмоциональных вложений, но и поддержки чисто практической. Этот дуализм творчества, которое затухает без заинтересованного материального участия, был осознан еще в глубокой древности, когда не ставшее еще нарицательным имя римского патриция Мецената с почтением упоминали в своих сочинениях облагодетельствованные им Овидий и Гораций. Вклад, который сегодня вносят в развитие научных исследований отдельные предприниматели и целые фонды, необходим для сохранения высокой планки гуманитарного знания — залога того созидательного начала, которое движет нас по пути сохранения всего лучшего, чем располагает современное общество из наследия прошлого.

Проведение IV Международной конференции молодых специалистов «Актуальные проблемы теории и истории искусства» в 2013 году и издание сборника статей по материалам ее работы было осуществлено при финансовой поддержке фонда «Русский художественный мир». Организационный комитет и участники конференции выражают свою глубокую признательность директору фонда Елене Казимировне Жуковой и надеются на дальнейшее плодотворное сотрудничество.

*От имени Организационного комитета и участников конференции,
А.В. Захарова, С.В. Мальцева*



Предисловие директора фонда «Русский художественный мир»

Основной целью своей деятельности фонд «Русский художественный мир» (РХМ) считает содействие реализации культурных и научных программ и мероприятий — выставок, лекций, семинаров и конференций, способствующих изучению культурно-исторического, архитектурного и художественного наследия нашей страны. В рамках этого направления деятельности Фонд принимает участие в разработке программ взаимодействия научного сообщества России и других стран в обмене идеями и ознакомлении с результатами исследований. Те же задачи ставят перед собой и организаторы Международной научной конференции «Актуальные проблемы теории и истории искусства». Поэтому мы с радостью поддержали проведение в 2013 году IV Международной конференции и издание сборника статей по материалам работы конференции в 2014 году. Отмечу, что особое внимание Фонд уделяет проектам, связанным с изучением искусства Византии и Древней Руси, а также искусства России XX и XXI веков, что делает нашу программу содействия работе конференции в буквальном смысле адресной.

Участие Фонда в подготовке и работе конференции «Актуальные проблемы теории и истории искусства» проходит в рамках Соглашения о сотрудничестве между МГУ имени М.В. Ломоносова и Фондом «Русский художественный мир». Среди других проектов РХМ в настоящее время — участие в организации и проведении в марте 2014 года в Лондоне Международной научной конференции Института Курто, Кембриджского университета и МГУ имени М.В. Ломоносова. Мы всегда рады сотрудничеству с ведущими университетами и научно-исследовательскими центрами мира, так как видим в этой деятельности высокую цель — сохранение творческих и интеллектуальных богатств и, в первую очередь, развитие отечественного научного потенциала и гуманитарного образования.

*Директор фонда «Русский художественный мир»
Елена Жукова*

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

Предисловие Foreword.....	12
------------------------------	----

ИСКУССТВО ДРЕВНЕГО МИРА ART OF THE ANCIENT WORLD

Е.В. МОГИЛЕВСКАЯ. Миниатюрная ойнохоя из собрания Государственного Эрмитажа: к проблеме датировки, атрибуции и семантики росписи EKATERINA V. MOGILEVSKAYA. A Miniature Oinochoe from the State Hermitage Museum: Problems of Date, Attribution and Semantics of the Image	20
Д.С. ВАСЬКО. Об одной пелике Керченского стиля из собрания Государственного Эрмитажа DMITRII S. VAS'KO. On a Kerch Style Pelike from the State Hermitage Museum	29
Т. КИШБАЛИ. Смерть македонца в Писидии: о термесской «гробнице Алкета» TAMÁS KISBALLI. Death of a Macedonian in Pisidia: The "Tomb of Alketas" in Termessos	39
Е.Н. ДМИТРИЕВА. Хранители и коллекции. Исследование эрмитажного собрания античных резных камней в XX веке ELENA N. DMITRIEVA. Curators and Collections. Studies of the Hermitage Collection of the Antique Engraved Gems in the 20 th Century	50
Н.К. ЖИЖИНА. Образы античности в искусстве XX века. Вновь об актуальности прекрасного NADIA S. JIJINA. Classical Antiquity and the Art of the 20 th Century. More about Actuality of Beauty	61

ВОСТОЧНОХРИСТИАНСКОЕ ИСКУССТВО EASTERN CHRISTIAN ART

С.В. ТАРХАНОВА. Проблема перестройки языческих святилищ в христианские храмы на примере архитектуры северной Палестины позднеантичного периода SVETLANA V. TARHANOVA. The Problem of Transforming Pagan Temples into Christian Churches. The Case of North-Palestinian Architecture of Late Antique Period	79
ФРЕЗЕ А.А. Монастырская архитектура и традиция столпничества в Византии и Древней Руси в IX – начале XIII века ANNA A. FREZE. Monastic Architecture and Tradition of the Stylites in Byzantium and Ancient Rus' in the 9 th – Early 13 th Centuries	90
Д.Д. ЁЛШИН. Об устройстве и расположении лестницы на хоры Десятинной церкви в Киеве DENIS D. JOLSHIN. On the Design and the Position of the Staircase to the Gallery of the Desyatinnaya Church in Kiev.....	99
А.В. ЗАХАРОВА. Принципы группировки изображений святых в византийской монументальной живописи до и после иконоборчества ANNA V. ZAKHAROVA. Principles of Grouping the Images of Saints in Byzantine Monumental Painting before and after Iconoclasm.....	109
Д.А. СКОБЦОВА. Художественные особенности фресок южной капеллы Спасской церкви Евфросиниева монастыря в Полоцке DARIA A. SKOBTSOVA. Artistic Features of the South Chapel Frescoes in the Church of Our Saviour of St. Euphrosyne's Convent in Polotsk	123

С.В. МАЛЬЦЕВА. Триконхи в сербской архитектуре Моравского периода: обзор основных проблем изучения SVETLANA V. MALTSEVA. Triconchs in Serbian Architecture of the Moravian Period: Survey of the Basic Problems.....	131
А.Н. ШАПОВАЛОВА. Роспись церкви Михаила Архангела Сквородского монастыря в Великом Новгороде: архивные документы, экспедиционные исследования и актуальные проблемы изучения ALEKSANDRA N. SHAPOVALOVA. Rediscovering Frescoes of Archangel Michael Church in Skovorodsky Monastery of Novgorod the Great: Archival Documents and Field Research.....	144
П.Г. ЕРШОВ. К проблеме датировки Успенского собора Старицкого Успенского монастыря PETR G. ERSHOV. Assumption Cathedral of the Assumption Monastery in Staritsa: On the Problem of Dating.....	155
Д.С. СКОБКАРЕВА. К истории изучения псковской архитектуры XVI в. DARIA S. SKOBKAREVA. Regarding the History of Studying the Pskovian Architecture of the 16 th Century ...	162
Ю.Н. БУЗЫКИНА. Храмовый образ из Спасо-Преображенского собора Соловецкого монастыря: новооткрытое произведение новгородской иконописи XVI века IULIA N. BUZYKINA. Icon of the Transfiguration from Solovki Monastery: a Newly Discovered Masterpiece of the Novgorodian Icon Painting of the 16 th Century.....	173

ЗАПАДНОЕ ИСКУССТВО СРЕДНИХ ВЕКОВ И НОВОГО ВРЕМЕНИ WESTERN ART FROM THE MIDDLE AGES TO THE 20TH CENTURY

И.Б. АЛЕКСЕЕВА. Интерпретация евангельской притчи о богаче и Лазаре в западноевропейском искусстве XI–XIII веков: пути сложения иконографии IRINA B. ALEKSEEVA. Interpretation of the Evangelic Parable of the Rich Man and Lazarus in the West European Art of the 11 th –13 th Centuries: Origins of Iconography	187
К.Ш. БАРЕКЯН. Средневековый акваманил: оригинал и копия. Новый взгляд на атрибуцию акваманиллов из коллекции ГМИИ имени А.С. Пушкина KRISTINA SH. BAREKYAN. A Medieval Aquamanile: Original and Copy. A New Look at the Attribution of the Aquamaniles from the Collection of the Pushkin State Museum of Fine Arts.....	194
К.Й. ФЭЛТ. Вопросы изучения средневекового церковного искусства в Финляндии — Страстной цикл в визуальной и материальной культуре средневековой Финляндии KATJA J. FÄLT. Challenges in Researching Medieval Ecclesiastic Art in Finland — The Passion of Christ in the Visual and Material Culture of Medieval Finland	204
М.В. ДУНИНА. Типология ренессансного палаццо: образ жизни и характер интерьера (на примере палаццо Даванцати) MARIA V. DUNINA. Typology of Renaissance Palazzo: Lifestyle and Design of the Interior. The Example of Palazzo Davanzati	213
У.П. ДОБРОВА. Фреска «Вознесение» Мелоццо да Форли в церкви Санти Апостоли в Риме. Специфика заказа ULIANA P. DOBROVA. “The Ascension of Christ” by Melozzo da Forli in Basilica dei Santi Apostoli in Rome. Specificity of the Commission	222
П.А. АЛЕШИН. Письмо Аньоло Бронзино о скульптуре и живописи PAVEL A. ALESHIN. Bronzino’s Letter about Sculpture and Painting	230
В.Н. ЗАХАРОВА. Дух и форма: Генрих Вёльфлин о портретной живописи итальянского Ренессанса VERA N. ZAKHAROVA. Spirit and form: Heinrich Wölfflin on Italian Renaissance Portraiture.....	238
Л.В. МИХАЙЛОВА. «Триумфальная процессия» императора Максимилиана I. Этапы воплощения проекта LIUDMILA V. MIKHAILOVA. “Triumphal Procession” of the Emperor Maximilian I Habsburg. Project Realization Stages.....	253
М.И. ПОЗДНЯКОВА. Порттики западных фасадов в церквях середины XV – начала XVI века во Франции. Поздняя готика в поиске новых форм MARINA I. POZDNYAKOVA. West Façade Porches in the Churches from the Middle of 15 th to Early 16 th Century in France. Late Gothic in the Search for New Forms.....	261

А.А. САВЕНКОВА. Готическая традиция и архитектура загородных поместий елизаветинской Англии ALEXANDRA A. SAVENKOVA. Gothic Tradition and the Architecture of Elizabethan Great Country Houses.....	270
С.А. КОВБАСЮК. Кермессы и карнавалы: хроматика народных празднований в ренессансных Нидерландах STEFANIYA A. KOVBASIUK. Kermises and Carnivals: Chromatics of Popular Feasts in Renaissance Netherlands.....	279
А. ШЁНИНГ. «Клевета Апеллеса» Даниэля Фрезе — образ, текст и контекст ANNIKA SCHÖNING. Daniel Frese's <i>The Calumny of Apelles</i> — Image, Text and Context.....	287
Я. ЗАХАРИЯШ. Продолжение и возрождение византийской традиции в творчестве Эль Греко JAN ZACHARIAS. Survival and Revival of the Byzantine Tradition in the Art of El Greco.....	295
П.В. ФЕДОТОВА. Французское часовое искусство XVI–XVII веков. Школа Блуа POLINA V. FEDOTOVA. French Horology of the 16 th –17 th Centuries. The School of Blois.....	301
О.Ю. ПЕРЕВЕДЕНЦЕВА. Цветочный натюрморт XVII века: от созерцания — к изучению природы OL'GA YU. PEREVEDENCEVA. Floral Still Life of the 17 th Century: from the Contemplation to the Studying of Nature.....	311
М.А. ИВАСЮТИНА. Пьер-Анри Валансьен — теоретик и живописец MARINA A. IVASYUTINA. Pierre-Henri de Valenciennes: Theorist and Painter.....	318
Е.А. ПЕТУХОВА. Западноевропейский и американский плакат конца XIX века на первой Международной выставке художественных афиш в Санкт-Петербурге 1897 года ELENA A. PETUKHOVA. West European and American Poster at the First International Poster Exhibition in Saint-Petersburg (1897).....	325

ЗАПАДНОЕ ИСКУССТВО XX ВЕКА И ТЕОРИЯ ИСКУССТВА WESTERN ART OF THE 20TH CENTURY AND THE THEORY OF ART

Е.М. ПОНОМАРЕНКО. Фотографические практики итальянского футуризма. Теория визуального EKATERINA M. PONOMARENKO. The Photographic Practices of the Italian Futurism. Visual Theory.....	333
А.В. АЛЕКСЕЕВА. Значение принципов нотной записи для развития языка абстрактного искусства Пауля Клее ANNA V. ALEKSEEVA. The Importance of Musical Notation for the Development of Paul Klee's Abstract Art.....	339
Д.Н. АЛЕШИНА. Британская абстракция. Картины-рельефы Бена Николсона DINA N. ALESHINA. The British Abstraction. Paintings-Reliefs of Ben Nicholson.....	346
А.А. ЗОРЯ. Скульптура Луиз Невельсон: модернистская традиция как основа художественного языка мастера ALINA A. ZORIA. Louise Nevelson's Sculpture: Influence of Modernism on the Artist's Individuality.....	352
А.А. БЕРДИГАЛИЕВА. Феномен отказа от живописи в искусстве XX века ALIYA A. BERDIGALIEVA. The Phenomenon of Rejection of Painting in the 20 th Century Art.....	360
И.А. ШИК. Интерпретация концепции <i>стадии зеркала</i> Жака Лакана в сюрреалистической фотографии IDA A. SHIK. Interpretation of the Jacques Lacan's Concept of "the Mirror Stage" in the Surrealist Photography.....	368
М.В. РАЗГУЛИНА. Антон Эрэнцвейг и проблемы психологии абстрактного искусства MARIA V. RAZGULINA. Anton Ehrenzweig and the Problems of Psychology of Abstract Art.....	374
А.В. РЫКОВ. Дискурс эстетизма/тоталитаризма (К социополитической теории авангарда) ANATOLII V. RYKOV. Discourse of Aestheticism/Totalitarianism (On Sociopolitical Theory of Avant-garde).....	381
С.В. ХАЧАТУРОВ. Феномен пустой рамы в искусстве Нового времени SERGEY V. KHACHATUROV. The Phenomenon of an Empty Frame in the Art of the Modern Times.....	392

РУССКОЕ ИСКУССТВО XVIII – НАЧАЛА XX ВЕКА RUSSIAN ART OF THE 18TH – EARLY 20TH CENTURY

Е.Ю. СТАНЮКОВИЧ-ДЕНИСОВА. Чертежи петербургских церквей 1740-х годов из Тессин-Хорлеманской коллекции EKATERINA YU. STANYUKOVICH-DENISOVA. The Architectural Drawings of St. Petersburg Churches of 1740's from the Tessin-Hårlemann Collection	401
З.В. ТЕТЕРМАЗОВА. Обратное «отражение». К вопросу о живописных портретах второй половины XVIII века, исполненных с гравированных оригиналов ZALINA V. TETERMAZOVA. Reverted "Reflection". On Painted Portraits of the Second Half of the 18 th Century Created After Engraved Originals.....	424
В.С. НАУМОВА. Итальянская живопись в собрании К.Г. Разумовского VERA S. NAUMOVA. Italian Painting in the Collection of Kirill G. Razumovsky.....	431
Е.Е. КОЛМОГорова. Мотив «портрета в портрете» и тема семьи в русской живописи второй половины XVIII – начала XIX века EKATERINA E. KOLMOGOROVA. "Portrait in the Portrait" Motive and Family Representation in the Russian Painting of the Second Half of the 18 th and Early 19 th Centuries	441
Е.А. СКВОРЦОВА. Гравер Джеймс Уокер (около 1760 – не ранее 1823): Англия и Россия EKATERINA A. SKVORTCOVA. Engraver James Walker (circa 1760 – not earlier than 1823): Great Britain and Russia.....	447
Д.А. ГРИГОРЬЕВА. Уильям Хогарт и русская художественная жизнь DARYA A. GRIGORYEVA. William Hogarth and Russian Art Life.....	457
А.К. МИНИНА. О путешествиях Льва Владимировича Даля по России в 1874 и 1876 годах «с научно-художественной целью собирания материалов по архитектуре» ANASTASIA K. MININA. About the Travel of Lev Vladimirovich Dahl across Russia in 1874 and 1876 "with Scientific and Artistic Purposes of Collecting the Materials for Architecture	466
А.О. ДОБИНА. Система обучения в Центральном училище технического рисования барона А.Л. Штиглица в период директорства М.Е. Месмахера ANASTASIA O. DOBINA. Educational System in Baron Stieglitz Central College for Technical Drawing during the Directorship of M. Mesmakher.....	477
Ю.И. ЧЕЖИНА. А.С. Попова-Капустина: неизвестная петербургская и известная сибирская художница YULIA I. CHEZHINA. Augusta Popova-Kapustina: an Unknown St. Petersburg and a Well-known Siberian Woman-artist.....	483
Э.Р. АХМЕРОВА. Границы жанра. Русская живопись конца XIX – начала XX века ELMIRA R. AKHMEEROVA. The Boundaries of Genre. Russian Painting of the Late 19 th – Early 20 th Century.....	492
И.М. ВОЛКОВ. Новое понимание портрета в русской фотографии начала XX века IGOR M. VOLKOV. The New Vision of Portrait in Russian Photography of the Early 20 th Century	499

РУССКОЕ ИСКУССТВО XX ВЕКА RUSSIAN ART OF THE 20TH CENTURY

А.И. ДОЛГОВА. Интерьеры особняков архитектора Карла Шмидта. Диапазон стилей ANASTASIA I. DOLGOVA. The Interiors of the Mansions of Architect Carl Schmidt. The Range of Styles	509
Е.А. МЕЛЮХ. Реставрация Д.В. Милеевым деревянной Богоявленской церкви Челмужского погоста к празднованию 300-летия дома Романовых в 1913 году EKATERINA A. MELIUKH. The Restoration of the Church of the Epiphany in Chelmuzhi in 1913 by D.V. Mileev to the Celebration of 300 Anniversary of the Romanov Dynasty	518
К.В. РЕМЕЗОВА. В преддверии авангардной практики: экспонирование детских рисунков на 5-й выставке «Нового общества художников» KSENIJA V. REMEZOVA. Eve of the Avant-garde Practice: Exhibition of Children's Drawings within the Fifth Exhibition of the "New Society of Artists.....	525

И.В. СЕВЕРЦЕВА. Первый педагогический опыт В.В. Кандинского — шесть писем из Мюнхена к начинающему художнику. К постановке проблемы INGA V. SEVERTSEVA. The First Pedagogic Experience of Vasily V. Kandinsky — the Letters from Munich to the Young Artist. Stating the Problem	532
О.В. ФУРМАН. Лучизм Наталии Гончаровой в координатах беспредметной живописи OLGA V. FURMAN. Natalia Goncharova's Rayonism in Coordinates of Abstract Art	540
Е.Н. КАМЕНСКАЯ. Александр Яковлев — художник-путешественник. Рождение образа ELENA N. KAMENSKAYA. Alexander Iacovleff — the Artist and the Traveller. The Birth of the Image	548
О.А. ГОЩАНСКАЯ. Творчество художника Николая Ивановича Прокошева OLGA A. GOSHCHANSKAYA. Art of the Painter Nikolay I. Prokoshev	557
П.К. МАНОВА. Традиции классицизма в монументально-декоративной пластике на примере творчества И.В. Крестовского POLINA K. MANOVA. The Classical Tradition in the Monumental-Decorative Sculpture Exemplified by the Works of Igor V. Krestovsky	566
Л. МИТИЧ. Выставка четырех советских художников в Белграде в 1947 г. LORA MITIĆ. The Exhibition of Four Soviet Painters in Belgrade, 1947	576
П.А. ШИШКОВА. Живописное наследие Вячеслава Афоничева в процессе развития петербургского неоксpressionизма POLINA A. SHISHKOVA. Pictorial Heritage of Vyacheslav Afonichev in the Process of St. Petersburg Neexpressionist Development	584
М.А. ЧЕКМАРЁВА. Петербургский текстиль на рубеже XX–XXI веков. Свой путь MARINA A. SHEKMAREVA. Contemporary Textiles of Saint-Petersburg. Their Own Way	590

Иллюстрации

Plates	596
--------------	-----

Список сокращений

List of abbreviations	659
-----------------------------	-----

УДК: 904:72, 94(569.4).02, 94(569.4).022, 94(569.4).024
ББК 85.11

С.В. Тарханова

Проблема перестройки языческих святилищ в христианские храмы на примере архитектуры северной Палестины позднеантичного периода

Проблема перестройки языческих святилищ в христианские храмы давно привлекает ученых и занимает значительное место в современной историографии по позднеантичной эпохе. Случаи перестроек и переосвящений языческих святилищ в храмы известны на территории всего Средиземноморья, в том числе и в северной Палестине, где по причине сакральной важности многих мест для христиан, иудеев и язычников межрелигиозное взаимодействие было особенно интенсивным.

Случаи, когда христиане разрушали языческие храмы и строили свои на их месте, в реальности были сравнительно редки. Такие ситуации, как правило, хорошо зафиксированы в письменных источниках и связаны с резкими вмешательствами центральной имперской власти, которая организовывала общие или частные кампании по преследованию язычества, особенно в правление Константина, Феодосия Старшего и Юстиниана. Описание этих преследований создает впечатление постоянного противостояния между язычеством и христианством, сопровождавшегося разрушениями и кровью. Однако современные исследования показывают, что взаимное насилие отнюдь не было господствующим в религиозных отношениях эпохи [17; 21]. Большинство случаев разрушения античных храмов и строительства на их месте христианских относятся к сравнительно позднему периоду VI–VII вв., ко времени угасания языческой традиции и запустению святилищ [15, р. 236], поэтому строительство храма на месте святилища вовсе не подразумевало конфликт. В более ранний период (IV – первая половина VI в.) христианские и языческие храмы, скорее, мирно соседствовали в одном пространстве и использовались одновременно. Так было в Олимпии, Додоне, Дельфах, Немее, Элевсине и на Делосе в Греции, в Герасе и Петре в Заиорданье, в Исне и Дендере в Египте и т. д.

Примеры переосвящений святилищ в храмы открывают важную проблему в генезисе христианской базилики. Один из ее недооцененных истоков — это греко-римское святилище (типа храма в антах, простиля, амфипростиля, периптера и т.д.). Внешнее сходство и культовое предназначение уже предполагают архитектурную взаимосвязь между ними. Однако в большей части исследований по генезису христианских базилик рассматриваются светские постройки [3; 19; 9;

14; 10; 6; 18; 23], которые часто оказываются ближе к ним архитектурно, но не функционально.

В Палестине известно несколько случаев перестроек святилищ в храмы как по источникам, так и по археологическим раскопкам. Для строительства храма Гроба Господня Константин приказал снести святилище Астарты-Афродиты¹ и вывезти даже землю из-под него [13, р.107], хотя, как показывают археологические данные, некоторые греко-римские части вошли в подземный храм Св. Елены и часовню Обретения Креста [22, р. 360–361]. Такой антагонизм по отношению к язычеству, проявленный на Ближнем Востоке, отличался от деятельности Константина в Риме, где, наоборот, активно использовались споллии и в Триумфальной арке, и в Латеранской базилике. Если в Иерусалиме он демонстрировал чистоту новой веры, то в Риме, напротив, подчеркивал связь с прошлым. Компромиссным кажется строительство христианского храма в Хевроне, на месте Мамврийского дуба (использован римский теменос, дерево могло быть доступным для представителей всех религий) [6, р. 35]. Помимо этого из источника V в. нам известно, что при Константине некий Иосиф захватил незавершенный Адрианум (*Hadrianum*) в Тиберии и перестроил его в христианский храм, чем оказались недовольны не только язычники, но и христиане [12, col. 424–428]. Хорошо известен рассказ о разрушении языческого храма Марны в Газе. Остатками адитона языческого святилища была вымощена мостовая с тем, чтобы язычники видели, как попирается их святыня [2, с. 59]. Других случаев насильственных перестроек в IV в. в Палестине не зафиксировано.

Новые сведения о конфликтных ситуациях относятся уже к началу V в. В Газе на месте знаменитого Марнейона была построена церковь Евдоксиана (в честь императрицы Евдоксии)² с использованием остатков разрушенного святилища. Петр Диакон в Житии Порфирия Газийского с особым наслаждением сообщает о том, что христиане из камней адитона сделали облицовку мостовой и что язычники стараются более не ходить по этой части дороги. Перестройка Марнейона сопровождалась взаимными погромами.

Несколько других случаев перестроек святилищ в храмы в Палестине известно по археологическим данным (Кесария Палестинская, Дор, Иппос-Суссита, Сепфорис, Бет-Шеан), но были ли они мирными или конфликтными определить сложно. Рассмотрим несколько примеров.

Северо-западный храм Иппоса-Сусситы (Илл. 10) был построен на месте римского святилища, рядом с его теменосом и к северу от основного городского форума. Предположительно, святилище сгорело во II в., и лишь в конце V – начале VI в. на этом месте был возведен трехнефный храм с просторным атриумом. Точная планировка святилища остается неясной. Однако очевидно, что она оказала сильное влияние на церковное сооружение (см. приложение).

¹ Как известно, было закрыто и разрушено популярное святилище в Афаке Ливанской. См.: [13, р. 107].

² По контрасту в Александрии на месте Серапейона был построен христианский храм Аркадия (в честь императора Аркадия).

Стены христианского храма состоят из вторично использованных квадров, уложенных в редкой для христианской архитектуры Палестины технике «тычок-ложок», скорее всего, повторяющей технику святилища. Они опираются на греко-римский фундамент, который можно заметить в западной стене наоса, частично внутри алтарного пространства. Храм был буквально «втиснут» в рамки прямоугольного святилища, из-за чего восточная часть оказалась ограниченной прямой стеной. Внутри нее помещена единственная апсида, которая фланкируется пастофориями. На данном примере можно проследить один из возможных путей их появления в конструкции христианского храма. С западной стороны к храму по всей его ширине примыкал широкий атриум, площадь которого больше площади всего наоса. Такая пропорциональная несоразмерность также может объясняться влиянием языческого святилища.

Разнородность псевдоионических капителей и аттических баз заставляет предположить, что и они также происходили из нескольких греко-римских построек. Из вторично использованных антаблементов сделаны дверные проемы. Предположительно, римские сполы принадлежали трем-четырем разным греко-римским постройкам полиса с некоторыми характерными именно для палестинского региона ордерными особенностями.

Архитектура языческого святилища предопределила многие особенности христианского храма. Но при этом возник образ совершенно иной в отношении к материалам, к рельефным украшениям, к общей архитектурной эстетике. Предположительно, в римском святилище стены и карнизы были сделаны из известняка, колонны с капителями из базальта, а базы попеременно чередовали контрастные материалы, поддерживая и создавая интересную игру черно-белых цветов. В христианской постройке большая часть этих сочетаний тонет в беспорядочном применении двух каменных пород и в белой штукатурной обмазке, которая плотным слоем закрыла стены и колонны.

З. Вейс, проводивший раскопки в *Сенфорисе*, обнаружил, что на месте пересечения кардо и декумануса было выстроено крупное святилище типа тетрастильного простиля [24, р. 171–173]. Оно окружалось просторным теменосом, на который с декумануса вели пропилеи с портиком. В I–II вв. последовала странная перестройка, в результате которой часть облицовки теменоса была разобрана, а пропилеи закрыты магазинами. Однако святилище использовалось до IV в. В конце V – начале VI в. на этом месте возвели христианскую базилику. Это произошло при епископе Евтропии, как упоминает посвятельная надпись на мозаичном полу храма [24, р. 171–173]. Строительная деятельность Евтропия включала также реставрацию колоннад дорог полиса. Храм раскопан фрагментарно, но уже можно заключить, что его здание превосходило святилище по своим размерам в несколько раз. Ориентация была изменена на 90 градусов, но не стала строго восточной из-за особенностей городской планировки улиц. Святилище было ориентировано вдоль кардо, а новая христианская постройка была построена вдоль декумануса. Атриум базилики был целиком составлен из остатков те-

меноса святилища и его колоннад. Части пронаоса и целлы были использованы как стилобаты боковых галерей храма. В храм были включены некоторые другие споллии, но не так много, так как святилище было разобрано на строительные материалы задолго до появления храма. Обнаружено большое число новых привезенных деталей (мраморная алтарная преграда).

Не менее интересна судьба святилища *Августа и Ромы в Кесарии Палестинской*, которое было построено Иродом Великим одновременно с Иерусалимским храмом иудеев по практически идентичному плану (описание Иосифа Флавия). Оно представляло собой живописно расположенный периптер на высоком и просторном теменосе. Главный фасад был ориентирован в сторону моря, соответственно, адитон был развернут на юго-восток. В 400-е гг. святилище было разрушено. Холум предполагает, что это было намеренное разграбление, сопровождавшееся уничтожением архитектурных деталей и превращением теменоса в совершенно непригодный участок города. Он называет этот процесс десакрализацией языческого святилища. К тому времени, когда в конце V в. христиане начали постройку храма, сохранился только теменос. Они возвели на его месте октагон, который стал одним из прототипов мечети Куббат-ас-Сахра на площади Иерусалимского храма (Абд-аль-Малик, VII в.) [16, р. 184–199]³. Хотя остатки святилища в Кесарии представляли собой нечто совершенно хаотичное, византийцы вернулись к его ориентации на юго-восток, расположив апсиду примерно над адитоном. Специально были раскрыты остатки пронаоса, на фундаменте которого теперь опирался нартекс. Блоки из известняка с характерными фасками по периметру, происходившие из святилища (техника «абне газит», известная по постройкам Ирода), были заново использованы в храме.

В *Доре*, одном из наиболее крупных городов побережья недалеко от Кесарии⁴, с античных времен существовало святилище Асклепия. Дауфин датирует его классическим периодом, так как по плану и технике оно напоминало Великий храм Немесиды в Рамнусе или святилище Геры в Герайоне в Аргосе (Греция, V в. до н. э.) [8, р. 405]. Асклепион сгорел в позднеримский период. На его месте в конце V – начале VI в. была построена крупная христианская базилика. К. Дауфин, проводившая раскопки этого памятника, подробно проследила процесс перестройки: стены святилища и храма совпали в очертаниях, сменилась только ориентация с западной на восточную. На месте пронаоса святилища и его целлы (центральный зал) построены три нефа храмовой базилики; облицовка пола адитона (святая святых) была снята, под ним открыто основание архаического святилища, чьи стены легли в основание цистерны; возможно также, что на месте

³ Это не единственный октагональный храм в Палестине. Аналогичные проекты были у храмов Богородицы на Гаризиме, в Кафисме под Вифлеемом, в Капернауме на месте дома Петра.

⁴ В городе была своя епископия, здесь останавливались паломники во время путешествий по Святой земле. Также в базилике обнаружили колонну из проконнесского мрамора с надписью «Камень Голгофы» и следами креста-энколпиона, крепившегося к колонне. Эта святыня также, несомненно, привлекала сюда паломников [20].

адитона существовала подземная адита, пещера для прорицателя, как в Дидимах. Задний портик (опистодом, симметричен пронаосу, но не сообщался с целлой) замещен входным портиком храма; стоа, облицованная терракотовыми плитками (как в святилище Зевса в Олимпии, 457 г. до н. э.), перестроена в боковые галереи или нефы. Источники по Дору предоставили уникальную возможность проследить также посвящение нового христианского храма: его покровителями стали свв. Косьма и Дамиан. В общем-то, они играли ту же роль в христианский период, что и Асклепий в греко-римский — они были целителями. Как известно, больные, приходившие к святилищу Асклепия за исцелением, помещались в построенный рядом энкиметерион (*enkoimeterion*), где во сне им являлся бог врачевания⁵. К. Дауфин прослеживает по источникам (храм Свв. Косьмы и Дамиана в Константинополе), что этот же обычай сохранялся и в христианских храмах, посвященных святым врачевателям: больных оставляли на ночь в атриуме, где во сне им являлись святые и сообщали способ исцеления. Скорее всего, такая практика существовала и в храме Свв. Косьмы и Дамиана в Доре. В качестве энкиметериона использовался атриум храма [8, р. 403]⁶.

Похожий процесс сложного сочетания языческих и христианских верований можно найти в Кесарии Филипповой. В паломнической литературе, касающейся этого города, неоднократно упоминается статуя Христа и исцеленной Им от кровотечения женщины. По сложившейся к началу IV в. легенде, она была родом из Кесарии Филипповой, и в память чуда, произошедшего с ней, поставила статую рядом со своим домом. Именно это и сделало город центром бесконечных паломничеств. С другой стороны, археологи обнаружили здание, которое могло быть Асклепионом, а также фрагмент статуи Асклепия, которая могла восприниматься христианами как статуя Христа. Евсевий Кесарийский упоминает заросли лекарственной травы вокруг статуи. Она была вырвана во время расчистки, скорее всего, в начале раннехристианского периода, когда статуя приобрела актуальность и известность. Исследователи указывают на связь этой лекарственной травы с культом Асклепия.

По описанию Евсевия, в фонтане атриума собора в Герасе каждый год вода превращалась в вино в день памяти о браке в Кане Галилейской. Неслучайным кажется то, что прежде на этом месте стояло святилище Диониса. Также христианский паломник из Бордо описал озеро Эйн Тцур в 10 км от Кесарии Палестинской, в которое погружались женщины, хотевшие иметь детей [5, р. 277–278]. Монеты, найденные археологами на дне этого озера, видимо, были приношениями за исполненную просьбу. Из описания паломника совершенно непонятно, был ли это христианский обычай, иудейский или языческий. Неподалеку от озера находилось языческое поселение Шуни, поэтому вполне вероятно, что именно его

⁵ Тот же обычай был в Эпидавре.

⁶ Не исключено также, что храм Свв. Косьмы и Дамиана в Ипоссе-Суссите (собор) строился в подражание базилике в Доре. Тем более что надпись с упоминанием свв. Косьмы и Дамиана располагалась в пристройке-баптистерии, который имел трехапсидный алтарь, как и храм в Доре.

жители показали христианскому паломнику свое священное озеро. Пещера Илии Пророка на горе Кармель почиталась представителями всех религий: в ней были найдены граффити, принадлежавшие язычникам, иудеям, христианам и даже мусульманам [4].

Помимо рассмотренных, в Палестине известно еще несколько случаев перестройки святилищ в христианские храмы. Комплекс Благовещения с базиликой Св. Иосифа в Назарете построен на месте винодавильни и, возможно, раннего святилища⁷. В Бет-Шеане христианская ротонда построена на месте святилища Зевса Акрейона. В Омрите рядом со сгоревшим святилищем в ранневизантийский период возникло поселение с христианской капеллой. Два храма в Эвроне и Табхе стояли на римских фундаментах, но неизвестно, относились ли они к святилищам или нет.

Общее мнение о противостоянии христиан и язычников разбивается о факты: на территории Палестины в общей сложности (по письменным источникам и археологическим свидетельствам) нам доподлинно известно лишь о пяти-шести случаях насильственного захвата святилищ. Остальные перестройки происходили мирным путем, когда святилища уже естественным образом пришли в упадок. Насильственные случаи связаны с императорскими проектами или региональными столицами. Но гораздо большее число построек разных религий мирно сосуществовало друг с другом. Приведу количественные показатели: в одной только северной Палестине святилищ было не меньше 40, храмов — более 120, синагог — более 70. Такое количество построек разных религий не смогло бы появиться без мирных взаимных договоренностей. Местное население, редко контактировавшее с какой бы то ни было властью, предпочитало борьбе компромисс. Такое положение господствовало почти во всем Средиземноморье.

Перестройки святилищ в храмы показывают, насколько они были близки по своей архитектуре. Даже в случае полностью разрушенных построек новые здания возвращались к старым основам на новом этапе функционирования святилищ. То есть даже при желании отказаться от всех прежних греко-римских основ византийцы опирались на античные каноны, которые сформировали типологическую и стилистическую близость святилищ и храмов уже в самый ранний период. Религиозная память успешно переживает сложный этап смены религий. Выработанные и развитые на одном этапе архетипы оказываются инертными и даже через несколько поколений забвения возобновляются, пускай даже в лоне иной конфессии.

⁷ Л.А. Беляев обращает внимание на противоречие между восточной ориентацией постройки и ее идентификацией Багатти как святилище [1, с. 46–47], однако, на наш взгляд, это допустимая ориентация для языческого здания. Примеры восточной ориентации святилища можно найти в Кесарии Филипповой (так называемое святилище «танцующих козлов») или в Кесарии Палестинской (юго-восточная ориентация, святилище Августа и Ромы).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Северо-западный храм в Иппосе-Суссите

Северо-западная церковь (V – начало VI в., раскопки Варшавского университета, руководители Дж. Млинарчик, М. Бурдажевич) по планировке представляет собой трехнефную базилику (два ряда колонн по шесть в каждом) с тремя входами по западной стороне и с прилегающим атриумом, колонны которого образовывали четыре крытые галереи вдоль его стен. Храм построен на месте греко-римского святилища, которое ко времени возведения христианской постройки уже пришло в запустение. Это обстоятельство позволяет нам проследить важную историческую ситуацию, показывающую взаимоотношения между конфессиями в полисе в ранневизантийский период, а также изучить некоторые аспекты генезиса базиликальной формы христианского храма.

План храма во многом определяется предшествующей постройкой: стены опираются на греко-римский фундамент из крупных известняковых квадров, который местами даже остался неповрежденным многократными разрушениями. Основание можно заметить в западной стене наоса, частично внутри алтарного пространства. Храм на первой строительной фазе (конец V – начало VI в.) был встроен в рамки прямоугольного святилища, из-за чего восточная стена оказалась ограниченной прямой стеной. Внутри нее помещена единственная апсида, которая фланкируется двумя прямоугольными комнатами (пастофориями). При последующих перестройках они были отгорожены от внутреннего пространства храма, изначально же пастофории сливались с вытянутыми вдоль всей длины наоса боковыми нефами. Традиционно подобная конструкция алтаря считается сирийской. В Иппосе можно проследить один из возможных путей ее появления в христианском храме. С западной стороны к храму по всей его ширине вместе с галереями примыкал широкий атриум, площадь которого больше площади всего наоса. Такая пропорциональная несоразмерность также может объясняться влиянием языческого святилища. Оно традиционно стояло независимо от других построек, в окружении лишь просторного теменоса (двора), в то время как христианский зодчий попытался соединить новую храмовую постройку на том же месте с атриумом. Вероятно, для частичного уравнивания объемов с южной и северной сторон к храму пристроили широкие одноэтажные галереи. Хотя верхняя часть храма не сохранилась, обнаруженные рядом с северным входом в атриум ступени, ведущие наверх, позволяют реконструировать второй этаж над боковыми галереями. Крыша храма венчалась каменным крестом, найденным в районе восточного портика атриума.

Во время второй и третьей строительных фаз (предположительно, в последней четверти VI в. и первой половине VII в.) в церкви появилось несколько важных изменений, которые значительно расширили ее функциональный ряд. В главной апсиде появился синтрон, центральная вима значительно выдвинулась вперед, боковые нефы также были обнесены невысокой преградой. Восточная часть южного

нефа была превращена в огороженный мраморной преградой мартириум. При раскопках были обнаружены алтарные столбики и две плиты из сероватого мрамора⁸. Вблизи восточной стены находилось два реликвария⁹. Над ними располагался престол на четырех мраморных столбиках. В южной галерее был устроен диаконник и, возможно, баптистерий¹⁰. В западной части южного нефа, видимо, изначально была устроена поминальная капелла с сиденьями вдоль стен и подземной частью, где мог бы разместиться целый семейный склеп. Похожая поминальная капелла с захоронениями в крипте была в храме в Курси, недалеко от Иппосы-Сусситы.

В северном нефе была построена небольшая капелла с апсидой, которая перекрывала проход в восточную часть нефа вместе с пастофорием. В этой часовне продолжали совершать Евхаристию даже после того, как весь остальной храм был разрушен и его мраморные детали пережигались на известь¹¹. Радиоуглеродный анализ показал, что после катастрофы жители смогли восстановить только эту капеллу (ок. 690 г.). Диаконник использовался как скевофилакион¹². Окончательное запустение ждало церковь после землетрясения 749 г. По предположениям польских археологов, данная церковь могла быть городским монастырем.

Все полы храма, в том числе боковых портиков атриума и даже полы галерей над нефами, были украшены мозаиками, близкими по стилю мозаикам Юго-восточной церкви (VI в.) и церкви в Курси (582–587 гг.)¹³.

Церковь построена с использованием известняковых блоков эллинистических и римских построек. Колонны наоса опираются на аттические базы, в атриуме — на пьедесталы с имитированной известью профилировкой (подняты на стилобат, продолжающийся до самых стен атриума).

Литература

1. Беляев Л.А. Христианские древности. – СПб.: Алетейя, 2000. – 376 с.
2. Житие святого Порфирия, епископа Газийского. Нила монашествующего повесть об убиении монахов на горе Синайской и о пленении Феодула, сына его / пер. Д.Е. Афиногенова. – М.: Индрик, 2002. – 144 с.

⁸ К сожалению, в 2010 г. обе плиты погибли от рук религиозных вандалов. В настоящее время реставраторы пытаются их восстановить.

⁹ Меньший из них закрывался мраморной крышкой, в центре которой, в небольшом углублении, сохранилась бронзовая палочка для помазания миром.

¹⁰ Они освещались двумя большими поликанделионами с круглыми отверстиями для стеклянных лампад, найденными в этой части базилики.

¹¹ Частично сохранились литургические предметы, в том числе лампа в виде голубя, висевшая над алтарной аркой.

¹² В нем хранили продукты и votivные дары: найдены серпы, ножницы, прекрасно сохранившийся бронзовый кувшин Омейядского периода, масляные лампы, многочисленные монеты (в основном Омейядского периода).

¹³ Покрытие пола в южном нефе включало две короткие (в одну строчку) посвятельные надписи на греческом языке в честь представителей местной общины с указанием пожертвованных сумм. Надпись между 4-й и 5-й колоннами называет женское имя (Гелиодора), мужское имя (Петр) помещено в *tabula ansata* в восточном конце нефа.

3. *Комеч А.И.* Символика архитектурных форм в раннем христианстве // Искусство Западной Европы и Византии: сб. статей. – М.: Наука, 1978. – С. 45–62.
4. *Тарханова С.В.* Кармель, гора // Православная энциклопедия. – М.: Изд-во Церковно-научного центра «Православная энциклопедия», 2012. – Т. 30. – С. 237–241.
5. *Bar D.* Continuity and Change in the Cultic Topography // From Temple to Church. Destruction and Renewal of Local Cultic Topography in Late Antiquity / ed. by J. Hahn, S. Emmel, U. Gotter. – Leiden; Boston: Brill, 2008. – P. 275–298.
6. *Buchwald H.* Form, Style and Meaning in Byzantine Church Architecture. – Sydney; Singapore: Ashgate Variorum, 1999. – 352 p.
7. *Crowfoot J.W.* Early Churches in Palestine. – London: Oxford University Press, 1941. – 166 p.
8. *Dauphin C.* From Apollo and Asclepius to Christ. Pilgrimage and Healing at the Temple and Episcopal Basilica of Dor // Liber Annuus. – 1999. – Т. 49. – P. 397–430.
9. *Davies J.G.* The Origin and Development of Early Christian Church Architecture. – London: SCM Press Ltd., 1952. – 152 p.
10. *Deichmann F.W.* Archeologia Cristiana. – Roma, L'Erma di Bretschneider, 1993. – 355 p.
11. *Deichmann F.W.* Frühchristliche Kirchen in Antiken Heiligtümer // Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts. – 1939. – Bd. 54. – S. 105–136.
12. *Epiphanius, ep. Cypro.* Adversus haereses (Panarion) // Patrologiae cursus completus. Series Graeca / ed. J.-P. Migne. – Paris, 1858. – Т. 41. – Col. 173–1200.
13. *Eusebius.* Vita Constantini // Eusebius. Werke. – Berlin: Akademie, 1975. – Bd. 1.1. – P. 3–151.
14. *Grabar A.* Martyrium. Recherches sur le culte des reliques et l'art chrétien antique. – Paris: Collège de France, 1943. – Т. 1: Architecture. – 638 p.
15. *Gregory T.E.* The Survival of Paganism in Christian Greece: A Critical Essay // The American Journal of Philology. – 1986. – Vol. 107. – No. 2 (Summer). – P. 229–242.
16. *Holum K.G.* Caesarea's Temple Hill: The Archaeology of Sacred Space in an Ancient Mediterranean City // The American Schools of Oriental Research. – 2004. – Vol. 67. – No. 4. – P. 184–199.
17. *Kaldellis A.* Hellenism in Byzantium: The Transformations of Greek Identity and Reception of the Classical Tradition // Greek Culture in the Roman World / ed. by S.E. Alcock, J. Elsner. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. – 468 p.
18. *Krautheimer R.* The Constantinian Basilica // Dumbarton Oaks Papers. – 1967. – Vol. 21. – P. 115–140.
19. *Langlotz E., Deichmann F.* Basilica // Reallexikon für Antike und Christentum / hrsg. Th. Klauser. – Stuttgart: G.M.B.H., 1950. – Bd. 1. – S. 1225–1259.
20. *Leibovitch J.* The Reliquary Column of Dor // Christian News from Israel. – 1953. – Vol. 5. – P. 22–23.
21. *MacMullen R.* Christianity and Paganism in the 4th to 8th Centuries. – New Haven; London: Yale University Press, 1997. – 282 p.
22. *Margalit S.* The Bi-Apsidal Churches in Palestine, Jordan, Syria, Lebanon, and Cyprus // Liber Annuus. – 1990. – Т. 40. – P. 321–334.
23. *Ward-Perkins J.* Constantine and the Origins of the Christian Basilica // Studies in Roman and Early Christian Architecture. – London: British School at Rome, 1994. – P. 447–468.
24. *Weiss Z., Netzer E.* New Evidence for the Late-Roman and Byzantine Sapphoris // The Roman and Near East: Some Recent Archaeological Research. – 1995. – No. 14. – P. 197–218.

Название статьи. Проблема перестройки языческих святилищ в христианские храмы на примере архитектуры северной Палестины позднеантичного периода.

Сведения об авторе. Тарханова Светлана Валерьевна — научный сотрудник, НИИТИАГ РААСН (Научно-исследовательский институт теории и истории архитектуры и градостроительства Российской академии архитектуры и строительных наук). 7-я Парковая ул., д. 21а, Москва, Россия, 105264. foteini_t@yahoo.com

Аннотация. Проблема перестройки языческих святилищ в христианские храмы — одна из самых актуальных проблем в современной европейской историографии. В данной статье она раскрывается на примере палестинской архитектуры. Собраны сведения о перестройках святилищ, известных по историческим источникам (в Иерусалиме, в Газе) и по археологическим свидетельствам (Северо-западный храм в Иппосе-Суссите, храм Свв. Космы и Дамиана в Доре, храмы в

Сепфорисе, в Бет-Шеане, в Омрите и, возможно, комплекс Благовещения с базиликой Св. Иосифа в Назарете, храм Умножения хлебов и рыб в Табхе и храм в Эвроне). Далеко не всегда эти процессы сопровождалась конфликтами и насильственными разрушениями, чаще всего христианские храмы встраивались в уже заброшенные святилища. Поэтому представления об антагонизме двух религий, основанные на сведениях исторических источников, кажутся преувеличенными. В одной только северной Палестине святилищ было не менее 40, храмов — более 120, синагог — более 70, и все постройки мирно сосуществовали друг с другом на протяжении долгого времени постепенного угасания язычества.

Святилища были одним из важнейших источников для формирования архитектурного образа христианской базилики, что доказывается непосредственным заимствованием фундаментов и архитектурных деталей при перестройках.

Ключевые слова. Палестина, поздняя античность, святилища, христианские храмы, перестройка, антагонизм, религиозные и археологические заимствования, генезис христианской базилики.

Title. The Problem of Transforming Pagan Temples into Christian Churches. The Case of North-Palestinian Architecture of Late Antique Period.

Author. Tarhanova, Svetlana V. — researcher, the Research Institute of the Theory and History of Architecture and Town Planning of the Russian Academy of Architecture and Construction Sciences (NIITIAG RAASN). 21a 7 Parkovaya st., Moscow, Russian Federation, 105264. foteini_t@yahoo.com

Abstract. The problem of transformation of pagan temples into Christian churches is one of the most actual problems in contemporary European historiography. In my work it is shown on the example of Palestinian architecture. The historical references on such transformations (Jerusalem, Gaza) have been united with archeological evidence (North-West church in Hippos-Sussita, church of Saints Cosma and Damian in Dor, churches in Sepphoris, Beth Shean, Omrit and hypothetically in Nazareth, Tabgha and Evron). These processes were not necessarily accompanied by conflicts. More frequently Christian churches were built at the foundations of already abandoned temples. That's why the conception of antagonism between religions, based only on the historical references, seems to be exaggerated (5–6 cases). Only in Northern Palestine there were approximately 40 temples, 120 churches, 70 synagogues. And all of them peacefully coexisted during a long period while paganism gradually faded out. Temples were one of the most important source for architectural forming of the Christian basilica that is shown by examples of direct adoptions of fundamentals and architectural details during the rebuilding.

Keywords. Palestine, Late Antiquity, temples, Christian churches, transformations, antagonism, religious and archaeological adoptions, genesis of Christian basilica.

References

Bar D. Continuity and Change in the Cultic Topography. *From Temple to Church. Destruction and Renewal of Local Cultic Topography in Late Antiquity*. Hahn J., Emmel S., Gotter U. eds. Leiden, Boston, Brill, 2008, pp. 275–298.

Beljaev L.A. *Christian antiquities*. Saint-Petersburg, Aleteja, 2000. 376 p. (in Russian).

Buchwald H. *Form, Style and Meaning in Byzantine Church Architecture: Collected Studies*. Sydney, Singapore, Variorum, 2000. 352 p.

Crowfoot J.W. *Early Churches in Palestine*. London, Oxford University Press, 1941. 166 p.

Dauphin C. From Apollo and Asclepius to Christ. Pilgrimage and Healing at the Temple and Episcopal Basilica of Dor. *Liber Annuus*, 1999, vol. 49, pp. 397–430.

Davies J.G. *The Origin and Development of Early Christian Church Architecture*. London, SCM Press Ltd., 1952. 152 p.

Deichmann F.W. *Archeologia Cristiana*. Roma, L'Erma di Bretschneider, 1993. 355 p.

Deichmann F.W. Frühchristliche Kirchen in Antiken Heiligtümer. *Jarhbuch des Deutschen Archaiologischen Instituts*, 1939, vol. 54, pp. 105–136.

Epiphanius, ep. Cypri. Adversus haereses (Panarion). *Patrologiae cursus completus. Series Graeca*, t. 41. J.-P. Migne ed. Paris, 1858, cols. 173–1200.

Eusebius. Vita Constantini, *Eusebius. Werke*, 1.1. Berlin, Akademie, 1975, pp. 3–151.

Grabar A. *Martyrium. Recherches sur le culte des reliques et l'art chrétien antique, 1. Architecture*. Paris, Collège de France, 1943. 638 p.

Gregory T.E. The Survival of Paganism in Christian Greece: a Critical Essay. *The American Journal of Philology*, 1986, vol. 107, no. 2, summer, pp. 229–242.

Holumn K.G. Caesarea's Temple Hill: The Archaeology of Sacred Space in an Ancient Mediterranean City. *The American Schools of Oriental Research*, 2004, December, vol. 67, no. 4, pp. 184–199.

Kaldellis A. Hellenism in Byzantium: The Transformations of Greek Identity and Reception of the Classical Tradition. *Greek Culture in the Roman World*. Alcock S.E., Elsner J. eds. Cambridge, Cambridge University Press, 2007. 468 p.

Krautheimer R. The Constantinian Basilica. *Dumbarton Oaks Papers*, 1967, vol. 21, pp. 115–140

Komech A.I. *Symbolism of architectural forms in Early Christianity. Art of Western Europe and Byzantium*. Moscow, Nauka, 1978, pp. 45–62 (in Russian).

Langlotz E., Deichmann F. *Basilica. Reallexikon für Antike und Christentum, 1*. Klauser Th. ed. Stuttgart, Hiersemann Verlag, 1950, pp. 1225–1259.

Leibovitch J. The Reliquary Column of Dor. *Christian News from Israel*, 1953, vol. 5, pp. 22–23.

Life of St. Porphirius, Bishop of Gaza. Afinogenov D.E. transl. Moscow, Indrik, 2002. 144 p. (Russian translation).

MacMullen R. *Christianity and Paganism in the 4th to 8th Centuries*. New Haven, London, Yale University Press, 1997. 282 p.

Margalit S. The Bi-apsidal Churches in Palestine, Jordan, Syria, Lebanon, and Cyprus. *Liber Annuus*, 1990, vol. 40, pp. 321–334.

Tarhanova S. Karmel', gora. *Pravoslavnaia entsiklopediia*, vol. 30. Moscow, Pravoslavnaia Entsiklopediia, 2012, pp. 237–241 (in Russian).

Ward-Perkins J. Constantine and the Origins of the Christian Basilica. *Studies in Roman and Early Christian Architecture*. London, British School at Rome, 1994, pp. 447–468.

Weiss Z., Netzer E. New Evidence for the Late-Roman and Byzantine Sepphoris. *The Roman and Near East: Some Recent Archaeological Research*, 1995, no. 14, pp. 197–218.